联合国 A/59/720 - S/2005/132

大 会
安全理事会

Distr.: General
1 March 2005
Chinese
Original: English

大 会
第五十九届会议
议程项目 163
阿塞拜疆被占领领土的局势

安全理事会
第六十年

2005 年 2 月 28 日阿塞拜疆常驻联合国代表给秘书长的信

亚美尼亚共和国继续在阿塞拜疆被占领领土进行积极移民定居政策，旨在巩固被占领领土现状，防止被驱逐的阿塞拜疆人民返回原籍地。这一政策严重违反战争法律和惯例，特别是严重违反 1949 年 8 月 12 日《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》。一般来说，根据战争法律和惯例，占领国只是被占领领土的临时管理当局，不得干涉其原来的经济和社会结构、组织、法律制度或人口组成，[1] 不得在被占领领土取得公有不动产，包括自然资源的所有权。

同样，移民定居政策也背离了和平解决冲突的进程，伤害了谈判，预断了谈判结果，企图迫使阿塞拜疆接受既成事实。从各种来源得到的资料证实在阿塞拜疆被占领领土的这种政策是亚美尼亚政府在亚美尼亚移民积极协助下有组织、有计划地蓄意推行的。

尽管亚美尼亚政府力图隐瞒它对移民项目的直接参与，负责执行称为“返回阿尔扎赫”的大规模移民定居方案的高级别工作组的成员有：顾问 Benik Bakhshiyan、亚美尼亚共和国移民和难民司司长 Gagik Eganyan 和其他高级官员，以及非政府组织 Yerkir，而组长是亚美尼亚总理安德拉尼克·马尔加良。马尔加良在 2003 年 12 月 18 日的访谈中确认，“亚美尼亚和纳戈尔内卡拉巴赫共和国有共同的经济空间”，双方的“主要目的是移民定居纳戈尔内卡拉巴赫共和国，并创造有利的经济体制以发展其投资领域。”[2]

[1] 2001 年 12 月 5 日红十字委员会代表在日内瓦第四公约缔约国会议上的发言。

[2] www.gov.am/ruversion/premier_2/print.html?=299&url;和 http://www.menq.am/pls/dbms/mnp.show_npitem?pnp=128&pfile=359977&pnew=y&plgg=3。

美国西部亚美尼亚教育基金、Hayastan 基金、Yerkir 联盟和德黑兰亚美尼亚教区理事会等组织是非法的移民行动和被占领领土内建筑工程的主要资助者。在 Yerkir 援助下，到 2004 年春已有 35 家人落户定居。2004 年 Yerkir 计划执行 50 万美元的方案，资助 80 家人到被占领领土定居。[3] 2004 年为执行“返回阿尔扎赫”方案，各国际基金已拨款 40 万美元，在阿塞拜疆被占领领土已建成 90 栋建筑物。[4]

侵占自然资源和文物与移民定居政策直接相关。阿塞拜疆被占领领土有两个大金矿：Kalbajar 的 Zod 矿和 Zangillan 的 Vejnali 矿。1993 年亚美尼亚方面同加拿大的第一朝代采矿公司（2002 年改名 Sterlite 金公司）签署了价值 6 300 万美元开采 Zod 矿的协议。亚美尼亚政府报告说，目前正在设法增加估计藏量 4.5 公吨的 Vejnali 矿的开采利润，以期发动开采。为此，亚美尼亚打算引进美国和加拿大公司。

亚美尼亚在被占领领土的非法经济活动引进了若干外国公司企业。名单上有专门加工和生产宝石和珠宝的 DSA 公司、以色列公民 Lev Levayev 和 LL 钻石公司合设的股份公司 Shoqakn、比利时 Rosy Blue 公司所设的 Dimotech 公司以及亚美尼亚珠宝厂的 Shusha 分部。一家向亚美尼亚出口天然钻石的著名公司 De Beers 同英国的 Furfano 公司联合，估计每月出口 8 000 至 20 000 克拉钻石，比利时公民 Ayk Arslanyan 拥有的 Lori 公司，以色列公民 Robi Pasha 拥有的 Arevakn 公司,有限责任股份公司 Aqavni 和 Andranik，以及股份公司 Gaqazard 和许多其他公司都在纳戈尔内卡拉巴赫和阿塞拜疆其他被占领领土营运。

亚美尼亚非常着重侵占被占领领土的古高加索阿尔巴尼亚遗址。亚美尼亚方面已经企图把 Kalbajar 的 Khotavank 隐修院（六至十二世纪）、Lachin 的十几所寺院（五至十一世纪）和 Aghdam 地区 Kangarli 村的教堂说成是亚美尼亚遗址。上述遗址内的古代阿尔巴尼亚经卷、墙上雕刻的装饰和十字架被拆毁，代之以亚美尼亚的东西。若干清真寺被用做仓库。

阿塞拜疆地名被普遍改为亚美尼亚地名。阿塞拜疆的 Kalbajar、Lachin、Gubadli 和 Zangilan 等地区被“亚美尼亚化”改为 Karvajar、Kashatagh、Kashunik 和 Kovsakan。这一切行动的终极目的是为将来并吞这些领土创造基础。[5]

被占领领土成为在国际监视范围之外的一个独特的犯罪起源地。分离主义政权为非法种植、生产和贩运毒品创造了有利环境。这些事实已经适当反映在美国国务院关于国际控制毒品战略的报告（2000 年 3 月）中。走私毒品者得到所谓“当局”的保护，贩毒赚到的钱被指定用于维持对被占领领土的“控制”和付给雇佣

[3] http://alplus.am/eng/?go=print&id=15280。

[4] www.kavkaz.memo.ru。

[5] www.artsakhworld.com。

的劳工。[6] 欧洲委员会议会的有关报告中也提到在阿塞拜疆被占领领土种植大麻的事。[7]

任何所谓搬到阿塞拜疆被占领领土定居的是来自阿塞拜疆的亚美尼亚裔难民或 1988 年亚美尼亚 Spitak 地震的灾民的说法，都不能为这种移民定居政策开脱。难以相信亚美尼亚难民会自愿决定搬到饱经战火摧残的地方。也无法相信人们离开被地震摧毁的地区是为了到被战争摧毁的地区去定居。

阿塞拜疆收集了亚美尼亚在被占领领土从事上述活动的许多事实，其中一些已向联合国报告（见 A/59/568 和 A/59/689-S/2005/64）。尽管如此，我们继续朝此方向努力，收集了关于在被占领领土非法移民定居的更多资料。

作为后续行动，我谨随函附上一个光盘，内有电视影片[8] 证明政府支持亚美尼亚人从 Yerevan 转移到阿塞拜疆被占领的 Lachin 地区（由阿布哈兹和格鲁吉亚记者制作）和阿塞拜疆被占领领土的卫星图象。[9] 这些图象的硬拷贝[10] 和评论也附在本信后。

这些资料已在欧安组织明斯克小组实况调查团启程前往阿塞拜疆被占领领土前送交调查团。

请将本函及所附图象硬拷贝和评论作为大会议程项目 163 的文件和安全理事会的文件紧急分发为荷。

常驻代表

大使

亚什阿尔·阿利耶夫（签名）

[6] www.state.gov/g/inl/rls/nrcrpt/2000/892.htm。

[7] www.assembly.coe.int/default.asp。

[8] 可看 www.un.int/azerbaijian/movie.avi。

[9] 见附件一和二。

[10] 原件彩色图象可到秘书处 S-3520 室查阅。

2005 年 2 月 28 日阿塞拜疆常驻联合国代表给秘书长的信附件一

阿塞拜疆被占领领土的空间图象

本案文载有对 Kelbajar、Gubadly、Zangilan、Lachin 地区，从亚美尼亚 Gorus 至阿塞拜疆 Lachin 的公路，以及 Khankandi 和 Shusha 镇卫星图象的评论。每一图象的精确解析度为 0.8 米。

A. Kelbajar 区域。查勘是 2004 年 9 月 2 日作出。图象包括全景和某些局部。

图象 A1。在此图象中可以明确看到军事设施。周围的建筑物已完全摧毁。虽然查勘是在早上，但看不到阴影，导致的结论是建筑物已夷为平地。在图象右下可以看到军用车辆、车辙和其他军事设备。背景道路证明是经常使用的。建筑物供军事和民事用途。

图象 A2。这是 Kelbajar 区域，Kelbajar 市的中心部分。由于占领的结果，该市几乎所有房屋都被摧毁，夷为平地。可以清楚看到建筑物的遗迹。但是，从图象可以看到最近重建了一些建筑物。有些房屋的屋顶显示房屋是新建的。在领土被占领前，这种样式的屋顶在阿塞拜疆是非常少见的。这些屋顶是新建的。房屋大多建在路边，可以清楚看出经常有人使用。

图象 A3。Kelbajar 市的东北部分。这里也看到同样的景象，该市大部分被摧毁，重建的房屋建在路边。有些房屋有白色屋顶，有些则是现代的红色屋顶。所有翻新的房屋都紧靠路边。从图象可以看出这些领土有人居住，受到积极利用。

图象 A4。这是 Kelbajar 区域的 Chaykend 村。可以清楚看出，由于占领的结果该村已被摧毁。新建的房屋证实有人口定居这一地区。在图象右边可以看到河上的一道桥，从大路和桥的背景可以确定道路经常有人使用。

图象 A5。这是 Kelbajar 区域的 Sinihkilse 村。这里以被毁的房屋为背景，可以清楚看到新近重建的房屋。图象右边可以看到一块耕作过的土地。该村居民是农民，从事耕地和养牛。

B. Gubadly 区域。这是 Gubadly 区域领土的不同部分。

图象 B1。这是 Gubadly 市的领土。可以清楚看到车库、栅栏屋顶和飞机棚形式的建筑，以及建筑物前面的设备。这块领土被用于军事用途。仔细察看可以看出特别的颜色，表明这些设备主要是卡车。图象右边有一栋大建筑物，看来象是军营，其前有一小方场。可以看到方场周围的设备。在图象左下可以看到摧毁的建筑物。

图象 B2。这是 Gubadly 市的领土。此处原来是市中心。可以看到建筑物周围的草坪和新铺沥青的地方。从房屋的外表可以看出是最近重建的。屋顶的颜色可

以显示新旧。图象右下角那栋建筑物的屋顶颜色同其他建筑物的屋顶颜色不同。这栋建筑物是旧的，而其他建筑物是新的。在图象左上角军用建筑物旁边可以看到一些民用建筑物，附近有庭院。这个地区道路的颜色显示经常有人使用。

图象 B4。这是装甲车辆训练中心。在图象上方的方框中可以看到军事设备——坦克。图象中从东南到西北的狭条显示军事设备坦克的移动。这些小路用于进出供测试军事设备移动的测试场。还可看到与装甲设备所用的道路垂直的狭条，上面铺有沥青或水泥。这是供飞机使用的。在狭条上设立了一些控制哨所，极可能用来监测飞机起飞和降落。一般来说这个地区的地形允许使用装甲车辆和飞机。此区道路使用频繁。

图象 B5。这是 Gubadly 区域 Demirchiler 村的图象。如果此地房屋曾被摧毁，目前看来屋顶已经翻新。这一点从屋顶的颜色和修整的情况可以明显看出。在图象的右边可以看到土地被翻耕过。因此，此区有人居住，土地被定居者使用。

图象 B6。这是 Gubadly 区域一块地方的图象。那里有一栋大建筑物，周围建有高墙。从阴影可以清楚看出建筑物周围的高墙和两个角落设置的警卫哨所。这栋建筑物被用于军事用途。

图象 B7。这是 Godekler 村的图象。在一片废墟中可以看到一栋建筑物。从其长度和宽度，可以推测这栋建筑物是用于民事，即饲养牲畜。另一方面，其外形与军事建筑物，即兵营，也有相似之处。建筑物周边的浅色背景证明经常有人使用。另一方面，这块地方有围墙，因此，是有人守卫的。

图象 B8。这是 Gubadly 区域局部地方的图象。由于查勘是在 2004 年 9 月进行，已经过了农季，因此图象中的黑点可能是干草堆或麦秆堆。这证明此地被用于农业用途。

图象 B9。这块地方也被用于农业用途。可以看到各种不同设备的均匀车辙和灌溉设施。黑点可能是干草堆和牛。农作物已经收割，但土地尚未翻耕。同周围背景比较，可以明显看出密集开发的痕迹。

C. Zangilan 区域。以下是 2004 年 9 月 2 日卫星拍摄的图象。

图象 C1。在图象中可以看到 Minjuvan 定居点与 Zangilan 定居点之间的一条道路，更准确地说，道路右边是 Melikli 村，左边是 Girikh Mushlan 村。毫无疑问，这些地方的土地正被使用。不同地块显出从浅色到绿色的不同颜色，表明种了不同的植物；而且道路上方的地块已经分割。这些地方无疑已被住在那里的人口使用。

D. Lachin 区域。

图象 D。2004 年 9 月 2 日还对称为 Lachin 走廊的地方进行了查勘。可以清楚看到一条道路。查勘时路上有 50 辆车。分析查勘所得资料显示 50 辆车中有 35

辆是卡车。在这张图象上可以看到一辆大型卡车。还可看出道路两边的土地被用于农业。从颜色可以区分各种植物。

图象 E1。Lachin 领土。对此地的查勘是在 8 月 23 日进行的。图象上显示几个分开的定居点。该村大部分被毁；但图象显示定居点内多达 40%-50%的房屋已修复。一般来说，此地区的屋顶以往从未有此颜色。这些房屋都是最近修建的。从颜色可以看出，屋顶用的是现代材料。可以从颜色分辨出房屋周围的道路，并看出道路受到频繁使用。房屋建在山上比较舒适的地方。

图象 E2。这是 Lachin 市。该市主要部分已经被毁。但是，最近建起了新的建筑物。修复的有小建筑物，也有比较大的建筑物。背景有道路通向这些定居点，路上没有长草就表明道路有人使用。各建筑物之间有稳定的交通流量。路面情况正常，可见道路不断得到管理和重建。

图象 E3。下一张是 Lachin 区域的 Metskaladeresi 村。此地大部分房屋已修复。众所周知，1992 年占领 Lachin 时焚毁了所有民居。没有一栋房屋幸存。但是，图象显示该村 90%的房屋已修复。此地传统养牛。图象清楚显示现在仍被用来养牛。路上可以看到车辆。庭院也有人利用。图象右上角的土地上正在进行农业工作。

图象 E4。Sus 村——一部分房屋已经修复，另一部分仍然保持被毁状态。有些房屋没有屋顶;另一些则已重建并使用。住在此地的人显然也在利用周围的土地。

图象 E6。Lachin 地区的一块地方，图象左边可以看到一栋被毁的房屋，右边是修复的房屋。有两个山谷。可以看到修复的房屋。道路也有人使用。此地显然有人移民定居。

图象 E5。Lachin 的一个居民区。80%-85%的房屋已经修复。还可以清楚看到庭院、夏季别墅、每栋房屋近旁的果树、建筑工程、村广场等等，都有频繁使用的迹象，证实有人移民定居。

图象 F1。Agdam 市——毫无疑问该市周围的土地有人积极耕种（比较以前和以后的查勘）。大部分农作物已经收割，但有些地方仍在进行收割。这些土地显然用于农业用途。道路状况非常好。但是城市本身完全被毁。有些建筑物可能被收割这块土地的人用于军事目的。

图象 F2。供比较 Agdam 市及其周围地区。

G. Khankendi、Shusha。

图象 G1。比较该市现况与被占领前的情况。现在该市扩大了，居民区增加了，建筑物增多了。毫无疑问，该市的军事设施和民用建筑都在被使用。在图象右上可以看到军事设施。从颜色和背景很容易辨认出来。

图象 G2。该市周围正在扩大。同 10 至 15 年前的地图比较就可以看出变化。该市扩大是因为新移民迁入。建起了一些新的建筑物。从屋顶颜色可以明显看出是现代建筑物（尤其是在郊区）。

图象 G3。这是 Shusha。与 Khankendi 不同，Shusha 大部分被毁。在 Khankendi 建筑物状况正常，而在 Shusha 则大部分建筑物被毁。人们住在一些建筑物，包括高层建筑（4 或 5 层）内。该市中心有一教堂。可以清楚看出教堂周围地方有人使用。邻近的建筑物可从屋顶看出是最近修复的。左上角可看到一所监狱。监狱状况正常，表示正在使用。监狱有新屋顶和高围墙。监狱前面有一检查站，沿着围墙设置了许多其他监视哨。

有些房屋盖有新的白色金属屋顶。这种金属屋顶新盖后一段时间会闪闪发光，可以清楚看见这些屋顶在阳光照耀下发出金属光芒。其他房屋漆成红色，是全新或重建的房屋。

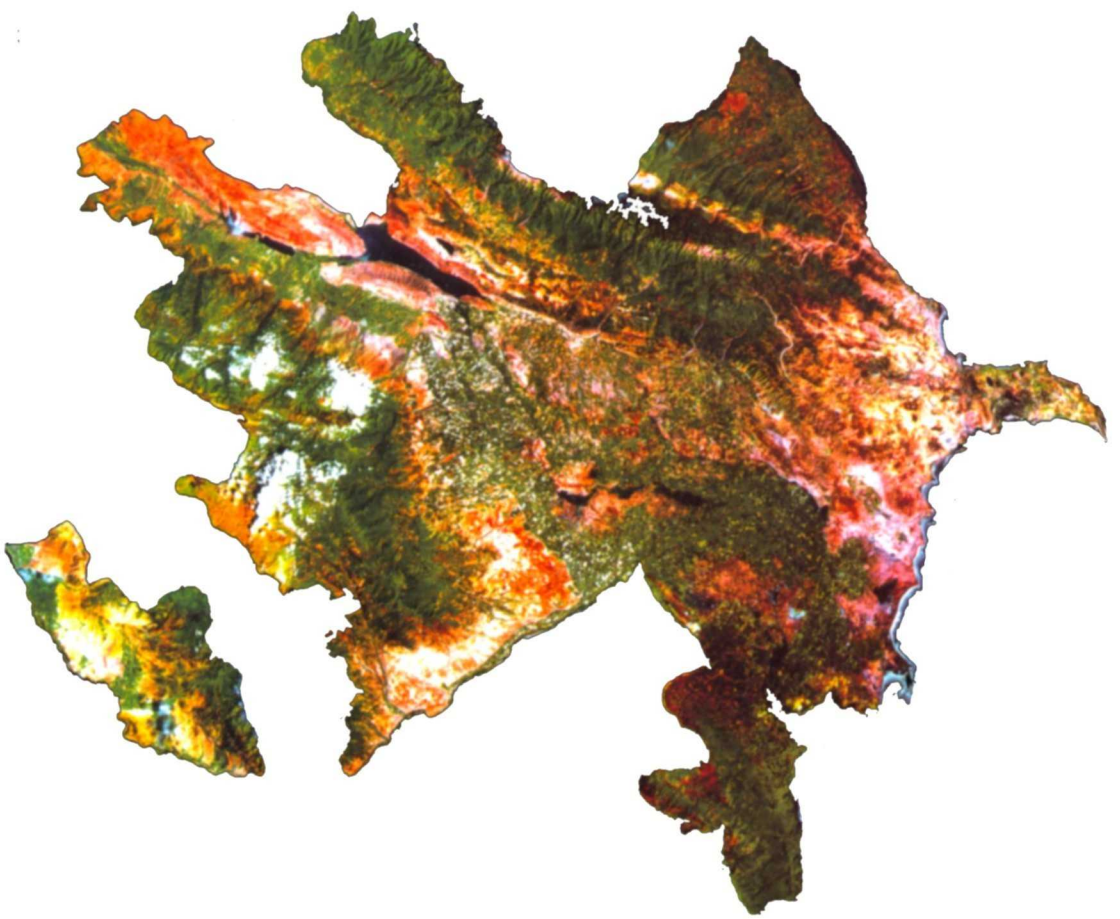
图象 G4。这是 2003 年 10 月卫星拍摄的 Shusha 局部地方。比较 2003 和 2004 年的图象可以看出明显不同。随着时间变迁，重建或新建的建筑物增多了，定居的移民也增多了。

2005 年 2 月 28 日阿塞拜疆常驻代表给秘书长的信附件二

Republic of Azerbaijan

SPACE IMAGES

OF THE OCCUPIED TERRITORIES OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN



Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

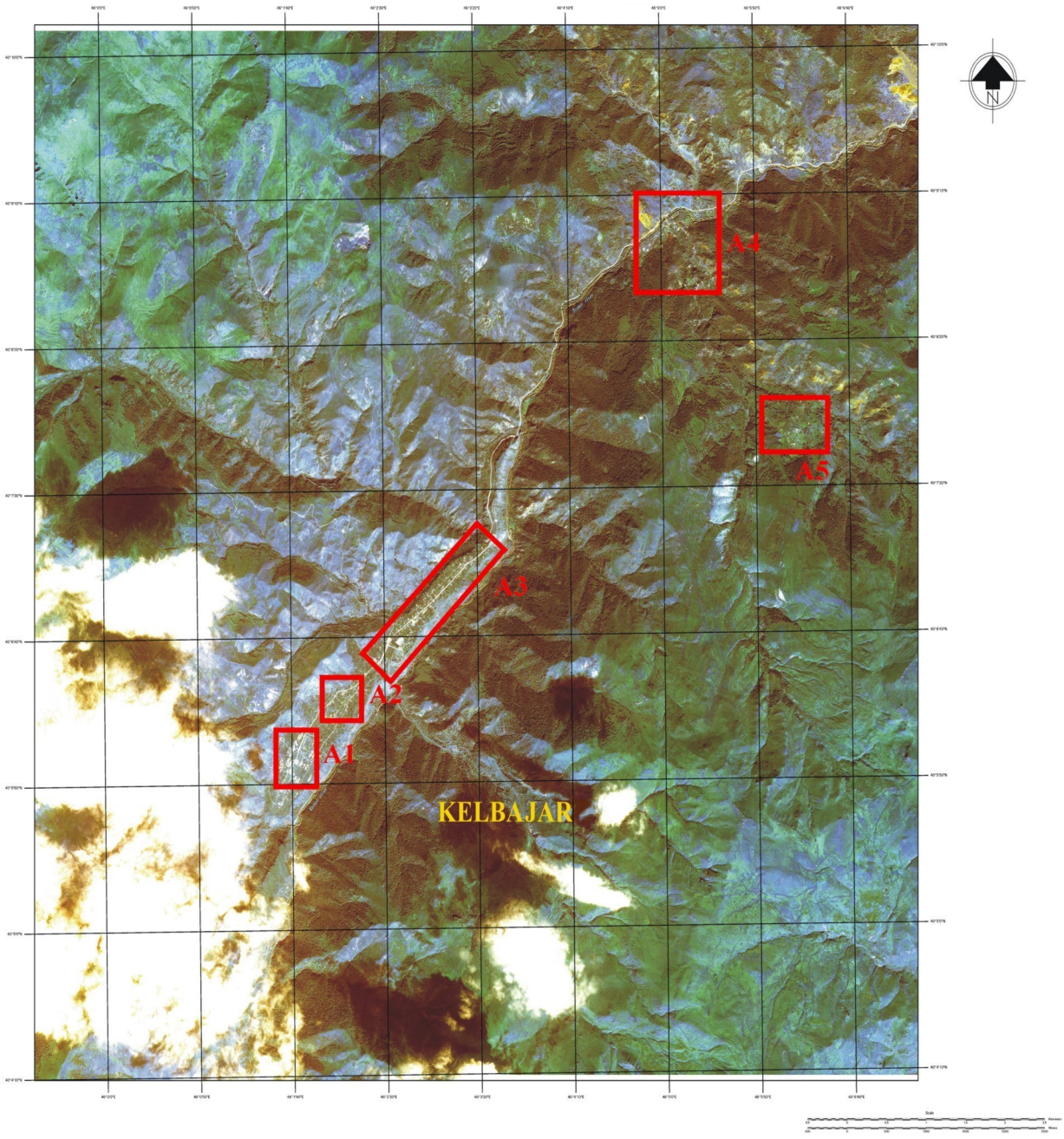
EXPLANATORY NOTE

These images were produced on the basis of decoding of high resolution (0,8 meter) multispectoral space photography made from a sattelite. They cover the occupied territories of the following regions of Azerbaijan: Kelbajar, Lachin, Zangilan, Gubadly and Agdam, as well as towns of Khankandi and Shusha.

The territories with the signs of transfer of Armenian settlers are classified by the following letters:

A - Kelbajar
B - Gubadly
C - Zangilan
D - Lachin highway
E - Lachin
F - Agdam
G - Nagorno-Karabakh region

International boundary of Azerbaijan
Administrative line of the former NKAO of Az.SSR
Line of occupation



Kelbajar region (the survey was made on 02/09/2004)

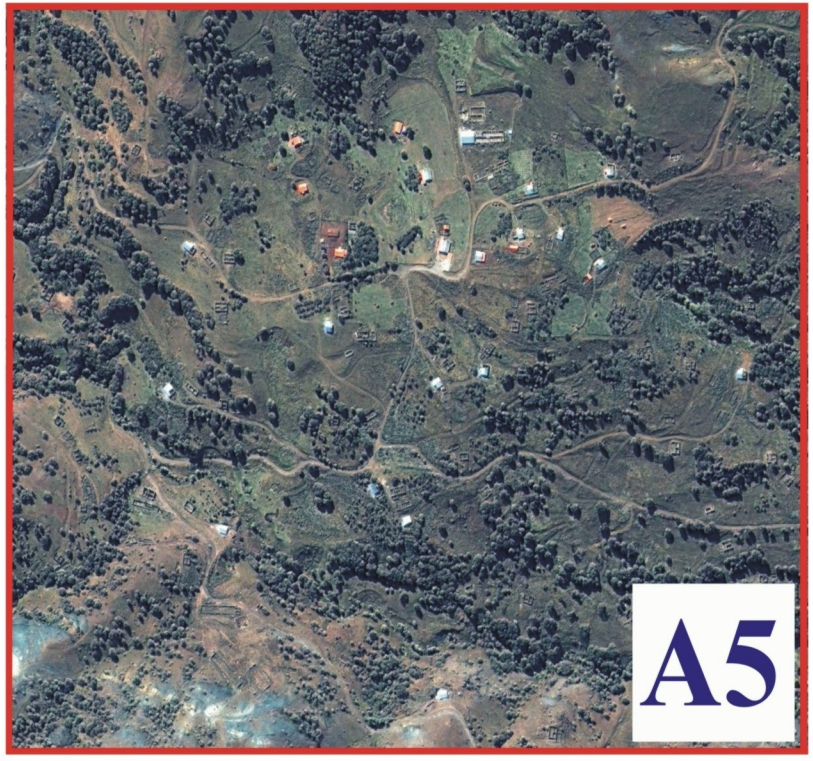
Within the examined territory of Kelbajar region 172 one-storied and 12 many-storied buildings were identified. The series of factors prove that these buildings are being currently inhabited. Those buildings are in good condition with reconstructed roofs and cultivated farmlands nearby while surroinding them buildings are completely ruined. All reconstructed houses are mainly along the road. There are cars and trucks on the road. The functioning military autopark with 14 units of trucks, series of cars and equipment were found in this territory. In the region there are many plough-lands and cultivated farmlands which sharply differs from adjacent non-cultivated and deserted agricultural lands.

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

KELBAJAR

North-East outskirt of Kelbajar town

Residential constructions



Sinihkilse village

Residential constructions

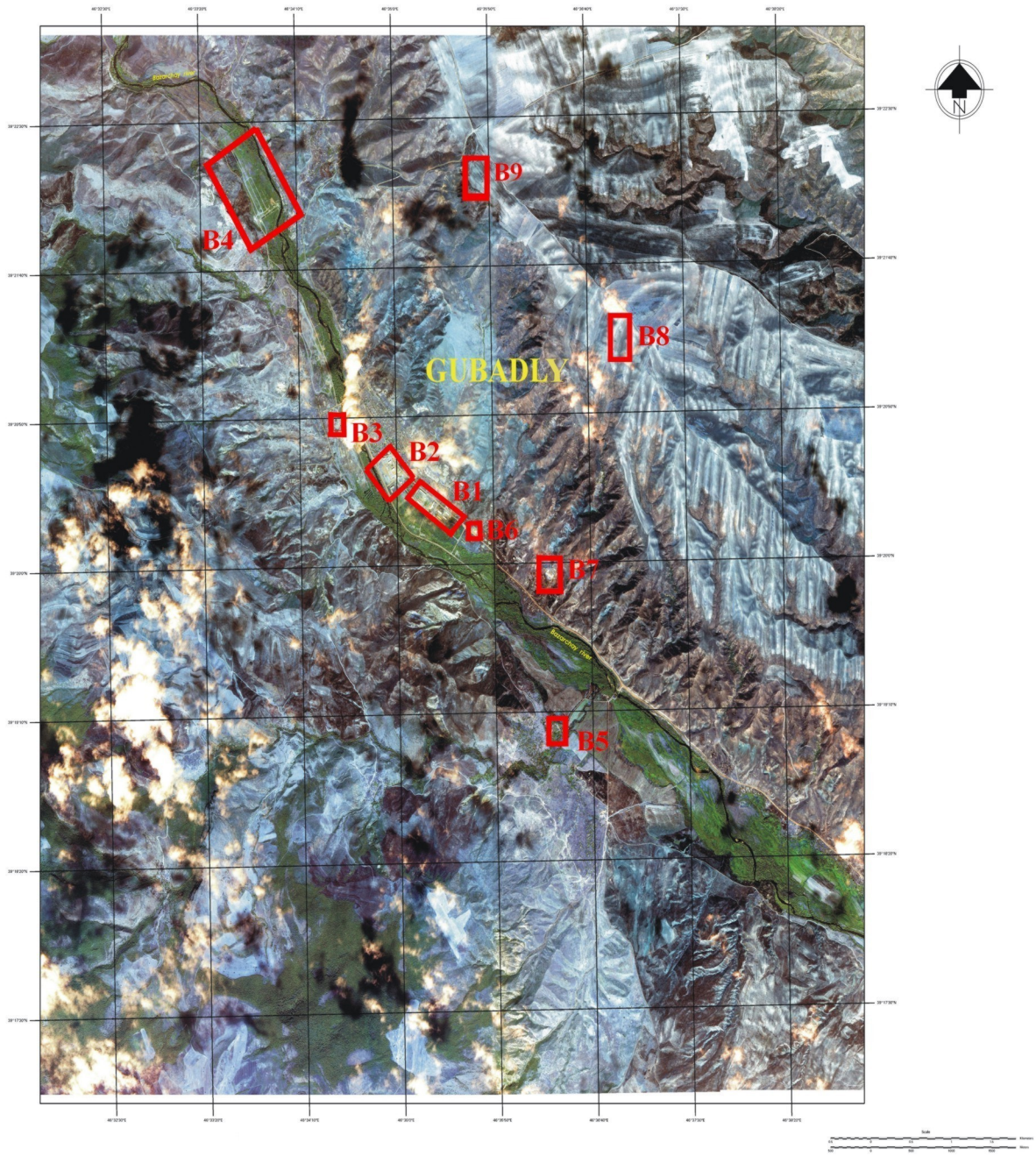
Chaykend village

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Military installations and administrative buildings

Residential constructions. **(Center of Kelbajar town)**

KELBAJAR



B.Gubadly(the survey was made on 02/09/2004)

In the examined territory of Gubadlyregion 22 military and industrial installations were identified, including military airfield with a group of tanks nearby.
Large areas of agricultural lands are developed and sown. These areas are in sharp contrast with surrounding ones - deserted, non-cultivated and devastated.

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Gubadly town

Military installations and administrative buildings

GUBADLY

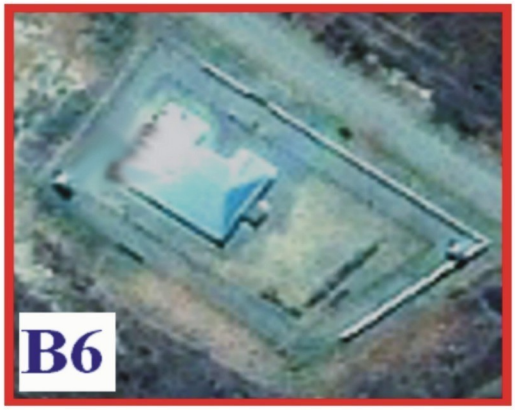
Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Tanks (Yukhari Gubadli)

Demirchiler village

Military airfield. Tanks are in a square

GUBADLY

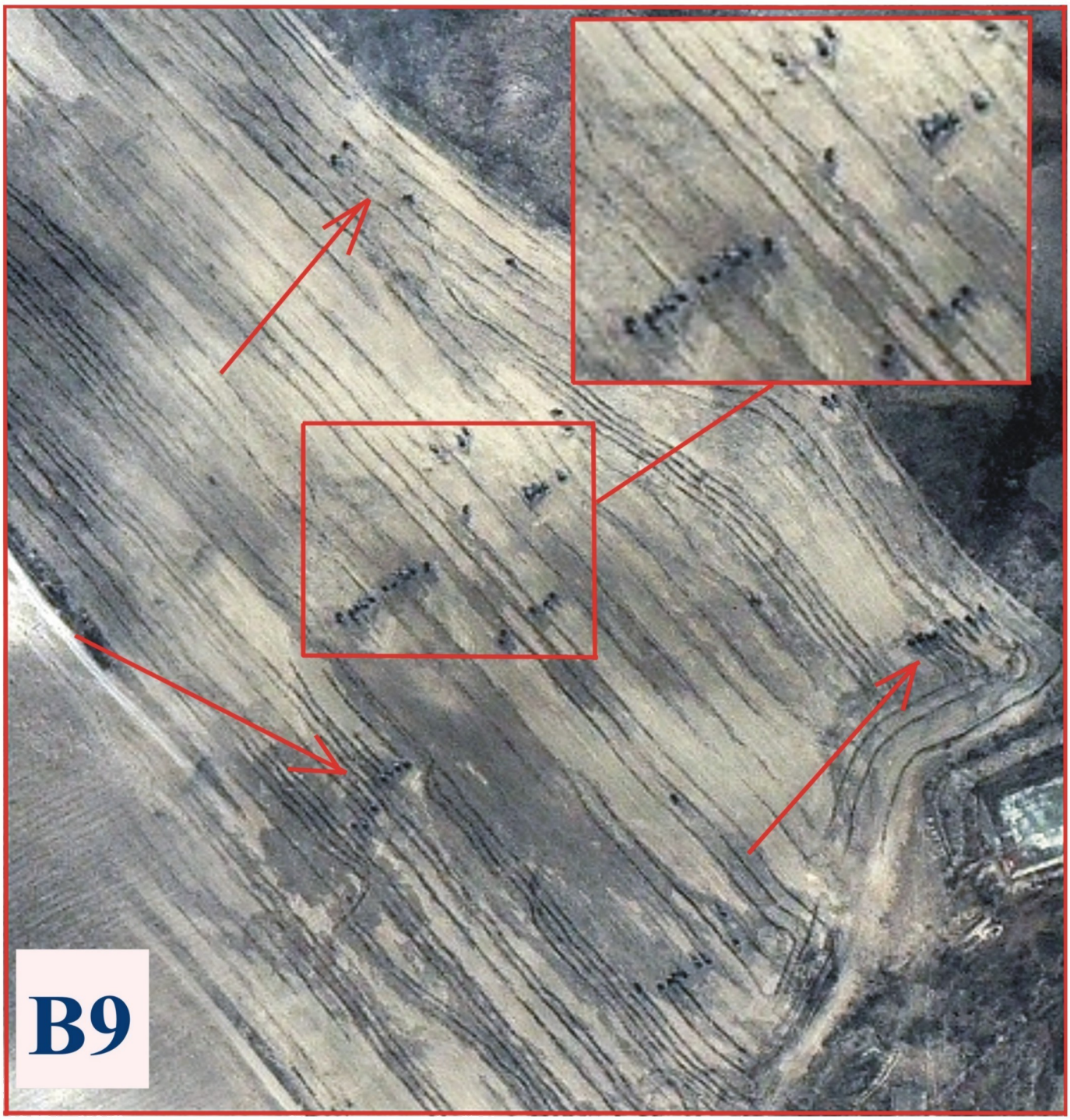


Godekler

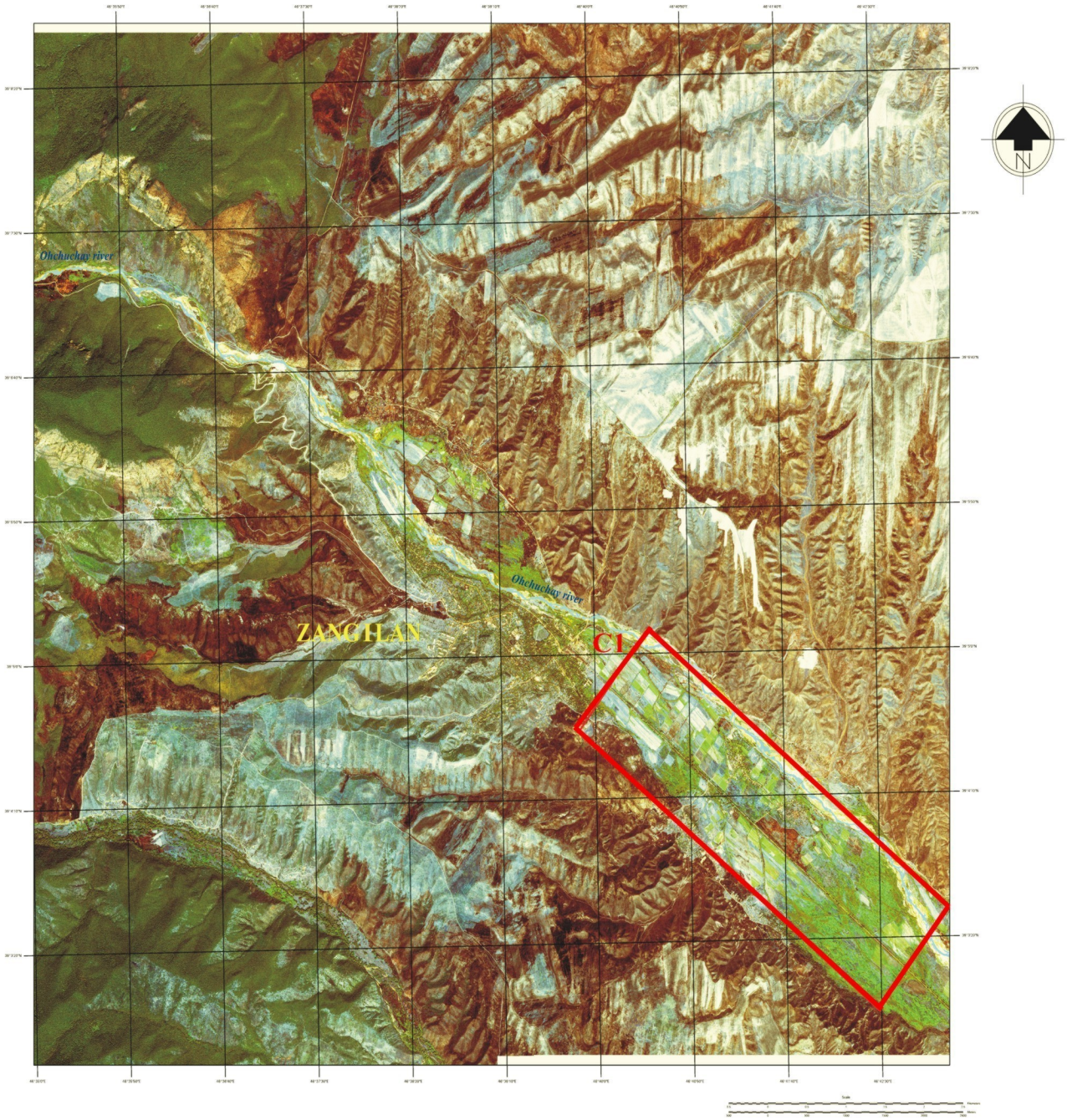
(To the North-West of geodesic trangulation point 813,8)

GUBADLY

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan



GUBADLY



Zangilan (the survey was made on 02/09/2004)

In the examined territory of Zangilan more than 10 inhabited one-storied and 5 many-storied buildings were identified. In the territory of the region agricultural works are carried on. Furrows in the fields, delineated borders, including plantings can be observed there.

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

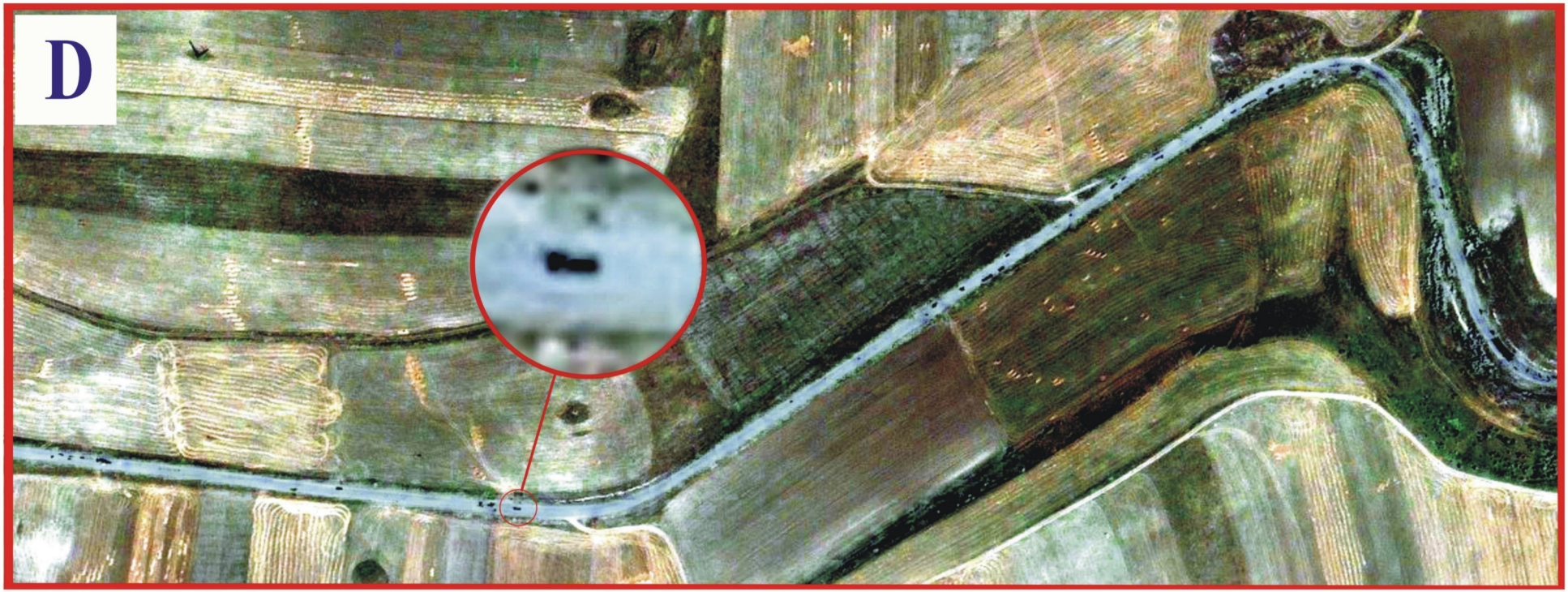
Plots of cultivated agricultural lands

Plots of uncultivated agricultural lands

The area with cultivated and not-cultivated lands.

To the South of the area is Girikh Mushlan village, to the North of it is Melikli village, to the North-East is Mushlan village.

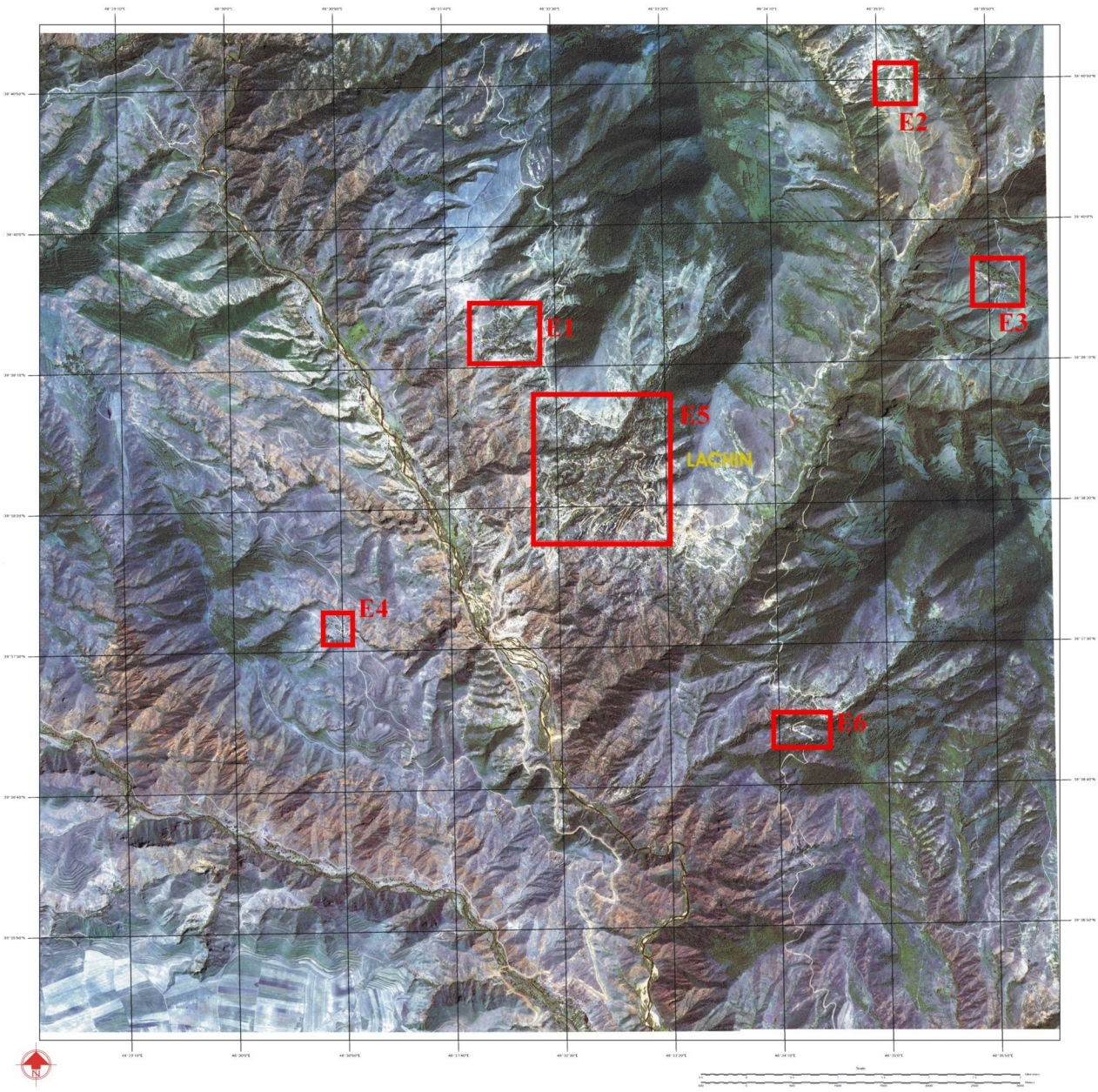
ZANGILAN



Highway

Lachin corridor (the survey was made on 02/09/2004)

The road from Goris (Armenia) to Lachin (Azerbaijan) was monitored. At the moment of the survey more than 50 vehicles were identified on the road, 35 of which were trucks.



Lachin (the survey was made on 23/08/2004)

The territory of Lachin region is being most actively settled. About 90 % of buildings and installations have been reconstructed and settled. In the territory of the region more than 260 inhabited buildings are identified, 40 % of which are many-storied. The active traffick of cars and trucks was monitored. The large territories are used for cattle breeding and agriculture.

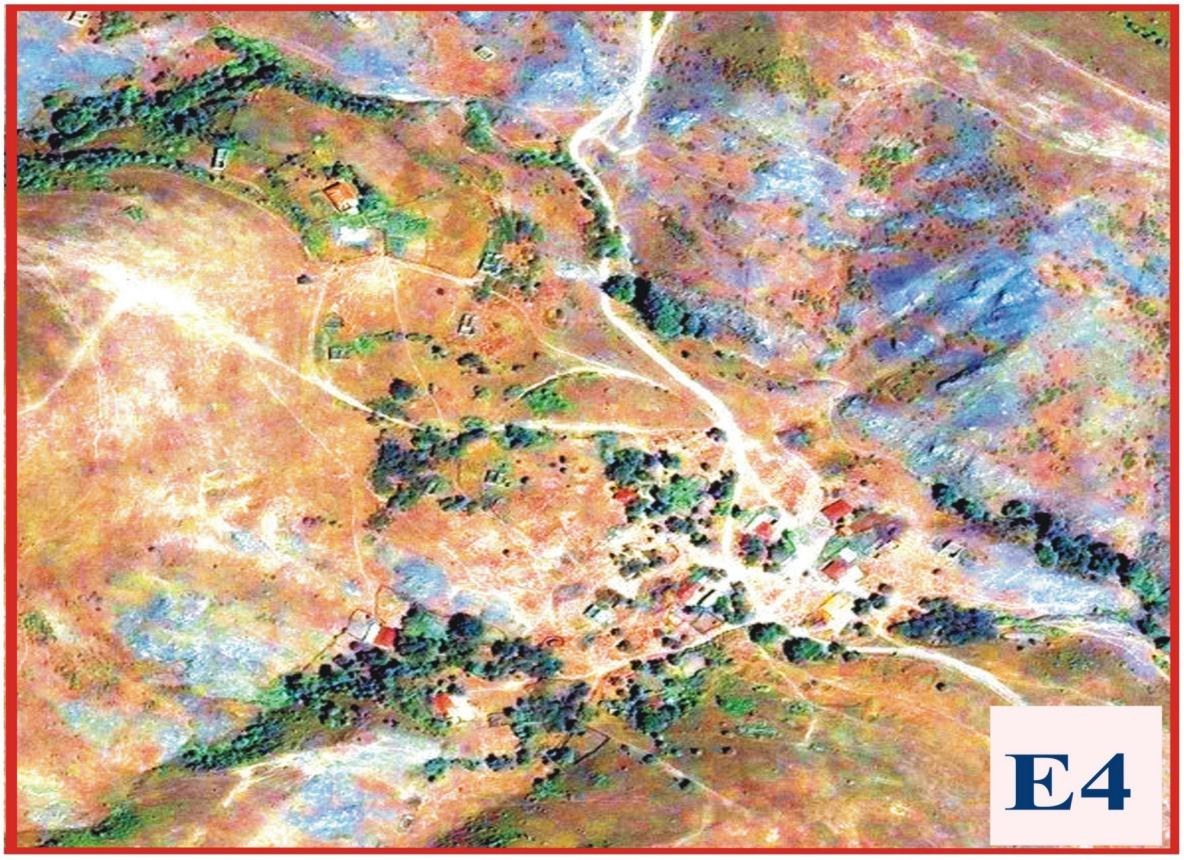
Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

LACHIN

Residential constructions

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Metskaladeresi



Sus
Residential constructions
LACHIN

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Residential constructions

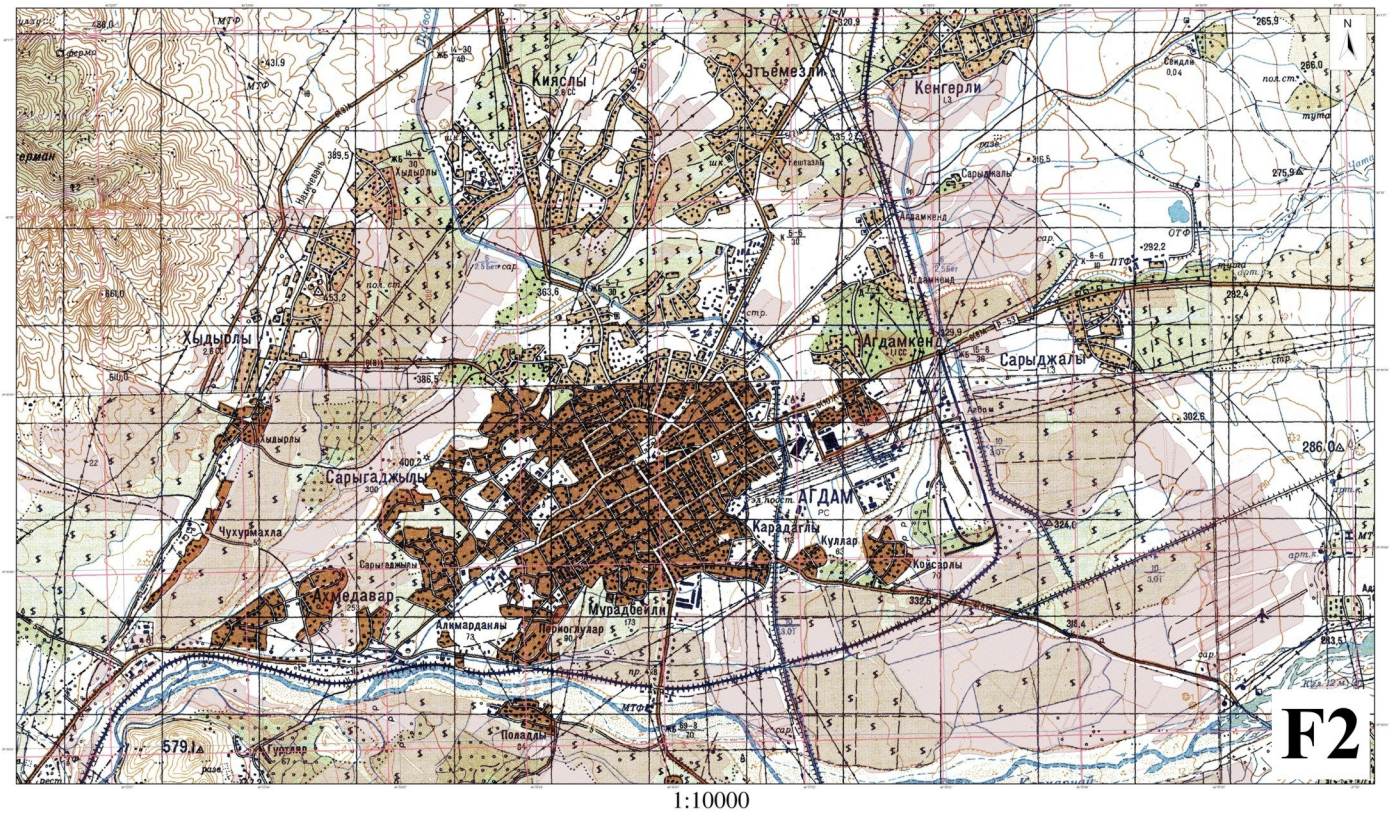
LACHIN

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

Lachin town

LACHIN

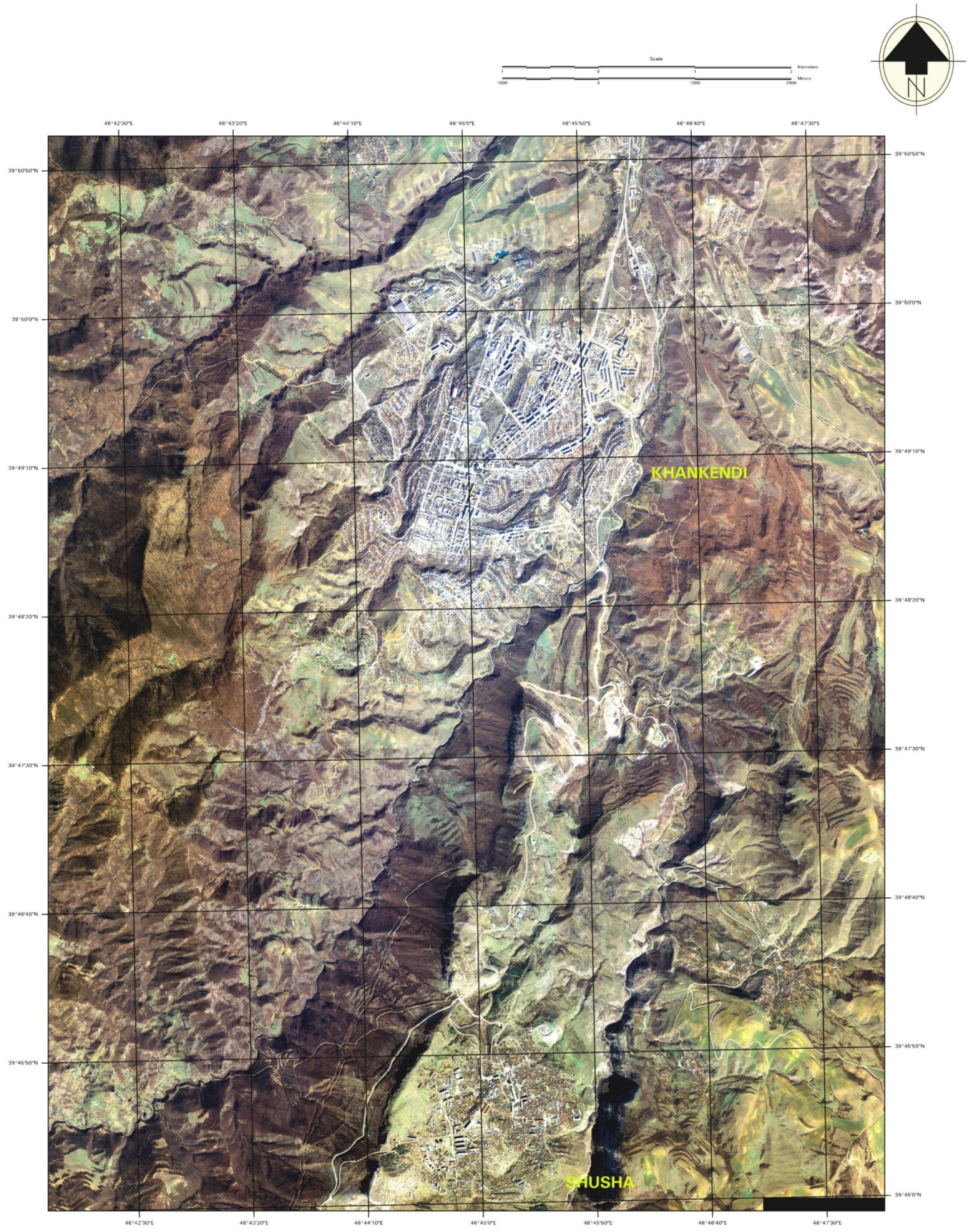
Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan



Cultivated arable areas around Aghdam city

AGDAM

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

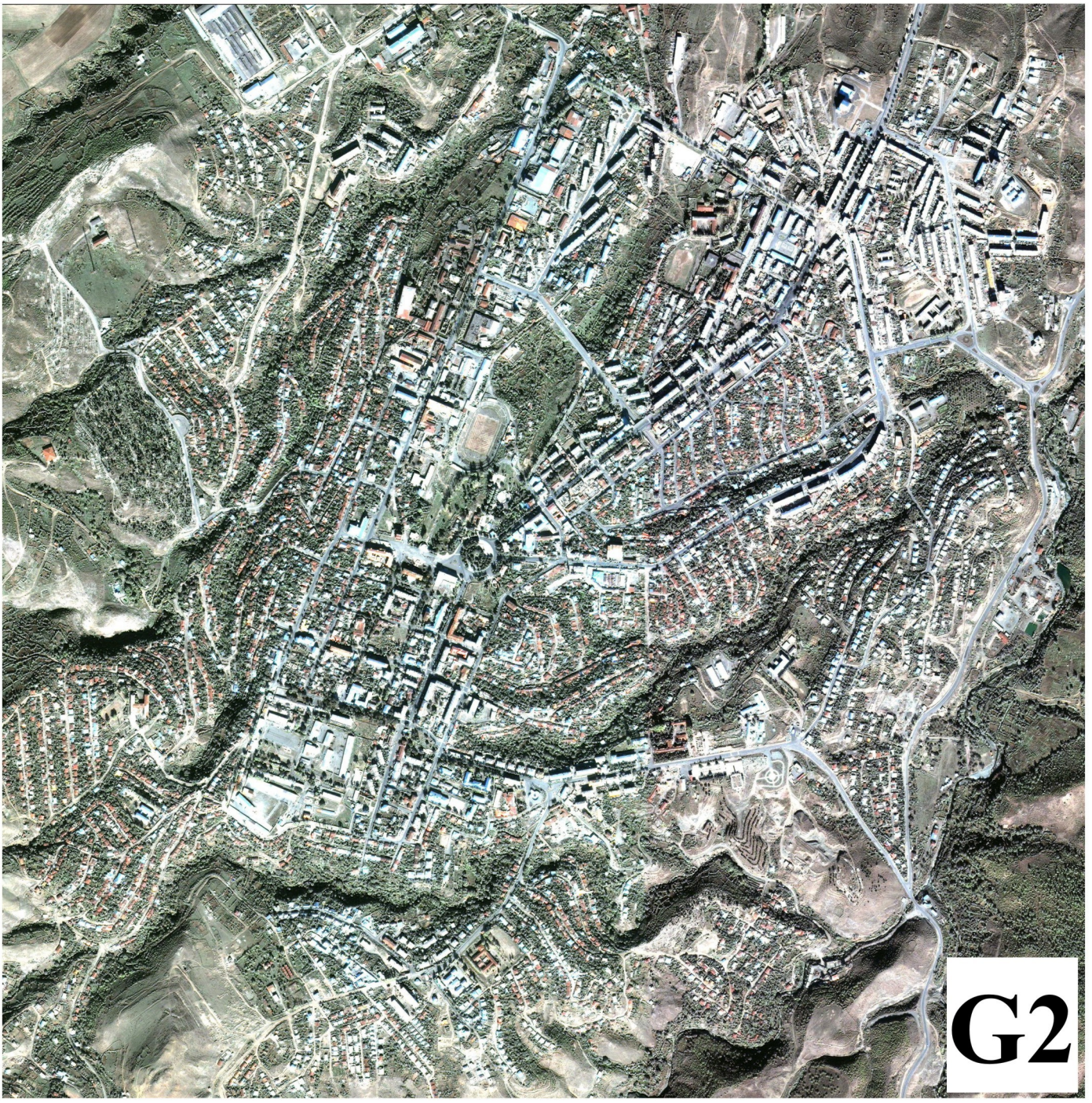


KHANKENDI, SHUSHA

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

KHANKENDI

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

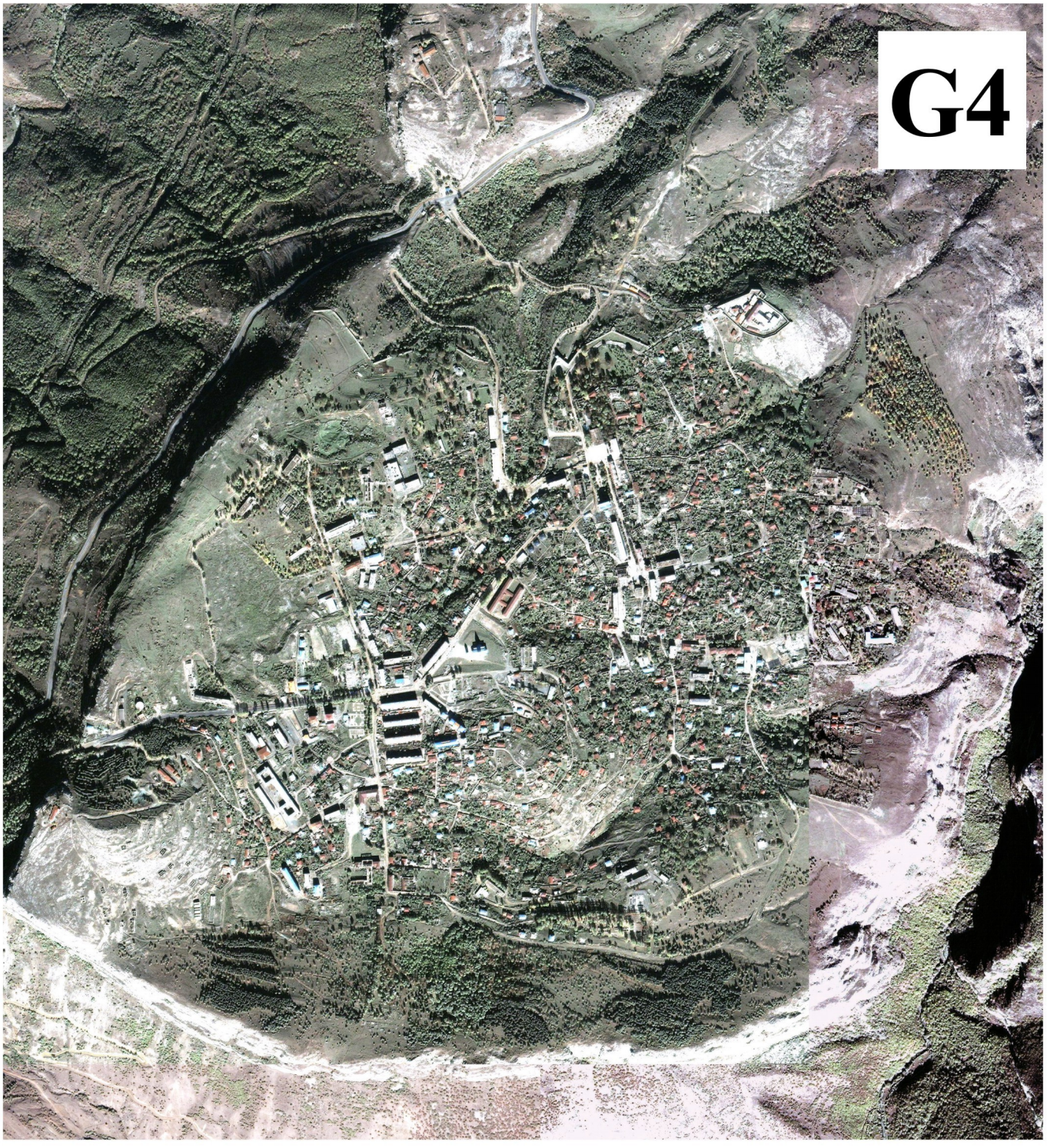


KHANKENDI

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan

SHUSHA

Reg. № 03 / 10 - m / 2005
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Azerbaijan



SHUSHA